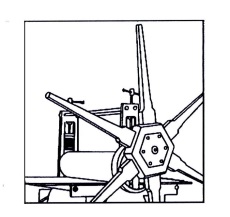
****

**IX RASSEGNA INTERNAZIONALE DI INCISIONE – CREMONA 2017**

**24 settembre – 29 ottobre 2017**

Presso il Centro Culturale di Santa Maria della Pietà a Cremona, **dal 24 settembre al 29 ottobre 2017**, si terrà la **IX RASSEGNA INTERNAZIONALE DI INCISIONE – CREMONA 2017** . La Biennale, esclusivamente ad invito, curata da Vladimiro Elvieri, coadiuvato da un Comitato scientifico internazionale, è organizzata dall’Associazione INCISIONE SENZA CONFINI, con il patrocinio, la collaborazione e il sostegno del Comune di Cremona, il patrocinio del Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo, il patrocinio e la collaborazione del Prism Print International di Londra, dell’AIE - Associazione italiana Ex libris, del Liceo Musicale “Riccardo Malipiero” di Varese, della Galleria Michelle Champetier di Cannes, e il contributo di sponsor privati.

*Esposizioni:*

1 –**MAESTRI DEL ‘900: Pablo Picasso, Marc Chagall, Joan Miró, Stanley William Hayter, Zoran Music, Antoni Clavé, Antoni Tàpies**. Sezione storica comprendente quaranta opere di alcuni dei massimi esponenti dell’Arte del ‘900. Fogli rari provenienti da importanti collezioni private di Cannes (Galerie Michelle Champetier) e Parigi (Denise Frélaut, titolare del famoso Atelier Lacourière-Frélaut di Montmartre). [www.mchampetier.com](http://www.mchampetier.com)

2 -**IL GESTO SEGRETO** */ THE SECRET GESTURE*, riservata ad alcuni dei maggiori incisori contemporanei, distintisi recentemente per la ricerca e la qualità dell’opera grafica. Quaranta opere di medio e grande formato, nelle quali il segno inciso diventa gesto comunicativo.

Artisti (22): Alberto Balletti (Italia) – Derek M. Besant (Canada) – Alicia Candiani (Argentina) – Shu-Lin Chen (Taiwan) – Agnieszka Cieslinska-Kowecka (Polonia) – Manfred Egger (Austria) – Egide (Francia) – Philipp Hennevogl (Germania) – Kamil Kocurek (Polonia) – Silvana Martignoni (Italia) – Barbara Martini (Italia) – Rob Mazurek (USA) – Jim Monson (USA) – Herman Noordermeer (Paesi Bassi) – Endi Poskovic (USA) – Anna Romanello (Italia) – Hector Saunier (Francia/Argentina) – Mario Scarpati (Italia) – Yun Jung Seo (Corea d. S.) – Alan Sundberg (USA/Germania) + Armando Martini (Italia) – Marco Trentin (Italia) – Minjie Zhang (Cina).

3 - **PRISM 8 “Connections”** Settanta opere grafiche di 36 artisti internazionali membri della Associazione Prism Print International di Londra, provenienti da 7 paesi: Regno Unito, Giappone, Italia, Polonia, Paesi Bassi, Cina, Corea del Sud. Mostra itinerante in Europa e Asia. [www.prismprintinternational.com](http://www.prismprintinternational.com)

Artisti (36): Pauline Aitken – Susan Aldworth – Marcin Bialas – Ian Brown – Trevor Banthorpe – Claudia De Grandi – Dolores De Sade – Vladimiro Elvieri – Yolanda Eveleens – Jin Hirosawa – Toshihiko Ikeda – Rebecca Jewell – Stanley Jones – Yuichi Kashima – Masahiro Kawara – Shizuko Kiyohara – Hideki Kondo – Tomasz M. Kukawski – Masataka Kuroyanagi – Sophie Layton – Nao Masuda – Norman McBeath – Tsutomu Morita – Hisaharu Motoda – Tetsuya Noda – Nigel Oxley – Ritsuko Ozeki – Jae Young Park – Sumi Perera – Joanna Piech – Jurjen Ravenhorst - Arianna Tagliabue – Ryoko Tanaka – Maria Chiara Toni – Jian Zhou.

4 – **EX-LIBRIS CLAUDIO MONTEVERDI**. Una significativa raccolta di ex libris e piccola grafica di autori italiani e stranieri, ispirati alla figura e alle opere del grande compositore cremonese nel 450°anniversario della nascita (1567). Mostra in collaborazione con l’AIE-Associazione Italiana Ex-libris e il Liceo musicale “Riccardo Malipiero”, Varese.

Artisti (57): Rakesh Bani – Nino Baudino – Roger Benetti – Alessandro Berra – Maurizio Boiani – Margherita Bongiovanni – Silvano Bricola – Marylin C. Bronfman – Maria Rosanna Cafolla – Luigi Casalino – Livio Ceschin – Fausto de Marinis – Simone Del Pizzol – Gianni Favaro – Erica Forneris – Tristan Gouhoury – Paolo Graziani – Calisto Gritti – Sergiy Hrapov – Nadezda Kamishova – Sergey Kirnitskiy – Maria Kolyshkina – Kalina Kraleva – Tanya Krasteva – Marina Kupkina – Irina Kuzmina – Lanfranco Lanari – Stefano Mammoliti – Raffaello Margheri - Maurizia Marini – Silvana Martignoni – Mimma Maspoli – Elena Molena – Ivo Mosele – Maryana Myroshnychenko - Nicola Ottria – Roberta Pancera – Enrico D. Peretto – Maria Rosaria Perrella – Bogdan Philipushko – Giancarlo Pozzi – Giorgio Rovelli – Paolo Rovegno – Sivia Sala – Ernesto Saracchi – Maurizio Sicchiero – Katarina Smetanova – Michele Stragliati – Sergio Tarquinio – Anna Tikonova-Yordanova – Maria Chiara Toni – Katarina Vasickova – Vladimir Vereshagin – Marziya Zhaksygarina – Marina Ziggiotti – Nele Zirnite – Vladimir Zuev.

Un **laboratorio didattico** sarà attivo, nella stessa sede, per tutto il periodo espositivo, a disposizione dei visitatori e delle scolaresche ( su prenotazione), con lezioni teoriche e soprattutto pratiche sull’incisione e la stampa originale d’arte.

Un **catalogo** generale a colori (italiano-inglese), con testi di Gianluca Galimberti, Renzo Margonari, Vladimiro Elvieri. John Read, Matteo Mainardi, sarà edito da Associazione INCISIONE SENZA CONFINI.

**Inaugurazione**: Domenica 24 settembre, ore 16.30, Cremona, Santa Maria della Pietà, piazza Giovanni XXIII. Interventi di Gianluca Galimberti, Renzo Margonari, Vladimiro Elvieri, John Read, Angelo Sampietro. Intermezzo musicale a cura di **Luciana Elizondo** (viola da gamba e voce).

*Orari: dal martedì al sabato 9,30-12,30 / 15 -18; domenica 10 -12,30 / 14,30 - 18; lunedì chiuso. Ingresso libero.*

Info: Associazione INCISIONE SENZA CONFINI, corso P. Vacchelli 51, 26100 Cremona, Italia, tel. 0372 30410 email: [info@elvieri-toni.com](mailto:info@elvieri-toni.com) sito web: [www.incisionesenzaconfini.it](http://www.incisionesenzaconfini.it) [facebook/incisionesenzaconfini](http://www.facebook.com/incisionesenzaconfini) (Cod.Fisc. 93059680194)

***IX INTERNATIONAL ENGRAVING EXHIBITION – CREMONA 2017***

***September 24th – October 29th 2017***

*Near the Cultural Center of “Santa Maria della Pietà” of Cremona, Italy, from September 24th to October 29th 2017, will be held the* ***9th International Engraving Exhibition – Cremona 2017****. The Biennial, exclusively to invitation, curated by Vladimiro Elvieri, assisted by an International Scientific Committee, is organized by the INCISIONE SENZA CONFINI Association with the collaboration, the patronage, and the financial support of the Municipality of Cremona, with the patronage of the Ministry of Culture, the patronage and collaboration of the Prism Print International London, AIE (Italian Ex libris Association), Liceo Musicale “R. Malipiero” of Varese, Michelle Champetier Gallery, Cannes, and the contribution of private sponsor.*

*Exhibitions:*

*1 -****MASTERS OF THE TWENTIETH CENTURY: Pablo Picasso, Marc Chagall, Joan Miró, Stanley William Hayter, Zoran Music, Antoni Clavé, Antoni Tàpies****. A historical section that presents forty works by some of the greatest exponents of the art history of the ‘900, coming from important private collections of Cannes (Michelle Champetier Gallery) and Paris (Denise Frélaut, director of the famous Atelier Lacourière-Frélaut in Montmartre). [www.mchampetier.com](http://www.mchampetier.com)*

2 -***THE SECRET GESTURE*** *Reserved to the most important Italian and foreign contemporary artists who are distinguished for the quality of their art graphics research. Forty prints of medium and large format, in which the engraved sign becomes a communicative gesture.*

*Artists (22): Alberto Balletti (Italy) – Derek M. Besant (Canada) – Alicia Candiani (Argentina) – Shu-Lin Chen (Taiwan) – Agnieszka Cieslinska-Kowecka (Poland) – Manfred Egger (Austria) – Egide (France) – Philipp Hennevogl (Germany) – Kamil Kocurek (Poland) – Silvana Martignoni (Italy) – Barbara Martini (Italy) – Rob Mazurek (USA) – Jim Monson (USA) – Herman Noordermeer (Netherlands) – Endi Poskovic (USA) – Anna Romanello (Italy) – Hector Saunier (France/Argentina) – Mario Scarpati (Italy) – Yun Jung Seo (S. Korea) – Alan Sundberg (USA/Germany) + Armando Martini (Italy) – Marco Trentin (Italy) – Minjie Zhang (Cina).*

*3 -****PRISM 8 “Connections”*** *Seventy works created with various graphic techniques by 36 artists members of the Prism Print International of London, coming from seven countries (United Kingdom, Japan, Italy, Poland, Netherlands, China, S. Korea,). Itinerary show in Europe and Asia. [www.prismprintinternational.com](http://www.prismprintinternational.com)*

*Prism artists (36): Pauline Aitken – Susan Aldworth - Marcin Bialas – Ian Brown – Trevor Banthorpe – Claudia De Grandi – Dolores De Sade – Vladimiro Elvieri – Yolanda Eveleens – Jin Hirosawa – Toshihiko Ikeda – Rebecca Jewell – Stanley Jones – Yuichi Kashima – Masahiro Kawara – Shizuko Kiyohara – Hideki Kondo – Tomasz M. Kukawski –Masataka Kuroyanagi – Sophie Layton – Nao Masuda – Norman McBeath – Tsutomu Morita – Hisaharu Motoda – Tetsuya Noda – Nigel Oxley – Ritsuko Ozeki – Jae Young Park – Sumi Perera – Joanna Piech – Jurjen Ravenhorst – John Read – Arianna Tagliabue – Ryoko Tanaka – Maria Chiara Toni – Jian Zhou.*

*4 –****EX-LIBRIS CLAUDIO MONTEVERDI*** *A significant collection of ex-libris and small graphic of Italian and foreign authors, dedicated to the figure and work of the great composer and musician from Cremona, in the 450th anniversary of the birth (1567). Exhibition in collaboration with AIE-Associazione Italiana Ex-Libris and Liceo Musicale “R. Malipiero” of Varese.*

*Artists (57): Rakesh Bani, Nino Baudino, Roger Benetti, Alessandro Berra, Maurizio Boiani, Margherita Bongiovanni, Silvano Bricola, Marylin C. Bronfman, Maria Rosanna Cafolla, Luigi Casalino, Livio Ceschin, Fausto De Marinis, Simone Del Pizzol, Gianni Favaro, Erica Forneris, Tristan Gouhoury, Paolo Graziani, Calisto Gritti, Sergiy Hrapov, Nadezhda Kamishova, Sergey Kirnitskiy, Maria Kolyshkina, Kalina Kraleva, Tanya Krasteva, Marina Kupkina, Irina Kuzmina, Lanfranco Lanari, Stefano Mammoliti, Raffaello Margheri, Maurizia Marini, Silvana Martignoni, Mimma Maspoli, Elena Molena, Ivo Mosele, Maryana Myroshnychenko, Nicola Ottria, Roberta Pancera, Enrico Dennj Peretto, Maria Rosaria Perrella, Bogdan Philipushko, Giancarlo Pozzi, Giorgio Rovelli, Paolo Rovegno, , Silvia Sala, Ernesto Saracchi, Maurizio Sicchiero, Katarina Smetanova, Michele Stragliati, Sergio Tarquinio, Anna Tikonova-Yordanova, Maria Chiara Toni, Katarina Vasickova, Vladimir Vereshagin, Marziya Zhaksygarina, Marina Ziggiotti, Nele Zirnite, Vladimir Zuev.*

*An educational workshop will be active in the same center, and will be open to visitors and school groups (by appointment) with theoretical and practical lessons on the printmaking techniques.*

*A color general catalog (Ital-Engl), with texts by Gianluca Galimberti, Renzo Margonari, Vladimro Elvieri, John Read, M. Mainardi, will be published by Association INCISIONE SENZA CONFINI*

***Opening****: Sunday, September 24th, at 4.30 pm. Santa Maria della Pietà, piazza Giovanni XXIII, Cremona. Presentations of Gianluca Galimberti, Renzo Margonari, Vladimiro Elvieri, John Read, Angelo Sampietro. Musical entertainment by* ***Luciana Elizondo*** *(viola da gamba and voice).*

*Hours: From Tuesday to Saturday 9,30 - 12,30 / 15 - 18; Sunday 10 – 12,30 / 14,30 – 18; Monday closed. Entry Free.*

*Info: Associazione INCISIONE SENZA CONFINI, corso P. Vacchelli 51, 26100 Cremona, Italy; email:* [*info@elvieri-toni.com*](mailto:info@elvieri-toni.com) *official website:* [*www.incisionesenzaconfini.it*](http://www.incisionesenzaconfini.it) */* [*facebook/incisionesenzaconfini*](http://www.facebook.com/incisionesenzaconfini) *(C.F. 930595801194)*

Comitato scientifico / *Scientific Commi*ttee :

Renzo Margonari (*artista e critico d’arte*) *presidente* – Gianluca Galimberti (*sindaco di Cremona*) – Mario Marubbi (*conservatore pinacoteca Museo civico Cremona*) – Maurizia Quaglia (*dirigente Sistema museale cremonese*) – John Read (*presidente Prism print International, London*) – Michelle Champetier e Patrick Bertrand (*galerie Michelle Champetier, Cannes*) – Denise Frélaut, *Paris* – Angelo Sampietro (*presidente AIE-Associazione italiana ex-libris*) – Hector Saunier (*artista e condirettore Atelier Contrepoint, Paris*) – Donatella Migliore (*critico d’arte*) – Sergio Tarquinio (*artista*) – Alberto Balletti (*artista, docente Accademia Belle Arti di Brera, Milano*) – Maria Chiara Toni (*artista e designer*) – Vladimiro Elvieri (*artista, ideatore e curatore generale della Rassegna*).

Commissione inviti / *Invitations Committee* :

Vladimiro Elvieri – Maria Chiara Toni – Michelle Champetier – Patrick Bertrand – Denise Frélaut – John Read – Nigel Oxley – Mauro Mainardi – Marco Franzetti – Alberto Balletti.

Comitato organizzatore / *Organizing Committee*

Vladimiro Elvieri – Maria Chiara Toni – Mario Spada – Donatella Migliore - Erik Sortinelli (*Associazione Incisione Senza Confini*)